

「かんちゃんの ちいさな いえ」から イベントの おしらせ

「やさしい日本語」

世界の人は どうやって 食べるのかな？

《カードゲーム》 世界には いろいろな 食べものと 食べかたが あります。 きっと びっくりする 発見が ありますよ。 《みんなで 絵本を 見ます》 絵本 『手で食べる』

《弁当を わたします》 家にもってかえって 食べてください。

【いつ】 9月26日(土曜日) 午前10時30分～12時10分

【どこ】 安土コミュニティセンター 大ホール

【お金】 子ども 100円 おとな 300円 (お金は 26日に あつめます)

【持ってくるもの】 マスク、 のみもの(水、 お茶)



わたしたちは、コロナにうつらないよう、うつさないよう気を付けます。(3密)

◆人数を少なくします。 ◆消毒をします。 ◆人と人との間を 広くします。

◆部屋の空気をかえます。 ◆みなさんも マスクをして、手をよくあらってください。

おひるごはんは いっしょに食べません。 しんどいときは おやすみしてください。

【申し込み】 (Eメール) srmq61299@nike.eonet.ne.jp に ① イベントに来る人の名前、学年
②あなたの名前、電話番号、住所を 書いてEメールをおくってください。

(Eメールを しない人) 申し込みの紙に ①と②を書いて安土コミュニティセンターに もってきてください。

※ こどものアレルギー、しんぱいなこと、だいじなことがあれば、「かんちゃんの小さな家」に、知らせてください。 ※ イベントの 場所まで、かならず おとなが 子どもを つれてきてください。

【連絡先】 「かんちゃんの小さな家」 佐子 090-3708-3315

Tiếng việt (ベトナム語)

Thông báo về sự kiện từ trung tâm ngôi nhà nhỏ của Kanchan.

【Chủ đề】

《Trò chơi thẻ card》 Có nhiều loại thức ăn và cách ăn khác nhau trên thế giới. Chắc chắn sẽ có những khám phá đáng ngạc nhiên.

《Mọi người xem sách tranh》 Sách tranh “Ăn bằng tay”

《1 suất cơm hộp sẽ được trao》 Hãy mang về nhà và ăn hết nhé.

【Thời gian】 Ngày 26 tháng 9(thứ 7) từ 10:30～12:10

【Địa điểm】 Trung tâm công đồng Azuchi, hội trường lớn.

【Phí tham gia】 Trẻ em 100 yên, Người lớn 300 yên (tiền sẽ được thu vào ngày 26/9)

【Đồ mang theo】 Khẩu trang, nước uống(nước lọc, trà...)

Chúng tôi sẽ chú ý để không để lây nhiễm corona cho mọi người. Giảm số lượng người, khử độc trong phòng. Mở rộng không gian giữa mọi người.

Thay đổi không khí trong phòng. Hãy đeo mặt nạ và rửa tay thật sạch.

Mọi người sẽ không cùng nhau ăn trưa. Nếu cảm thấy mệt xin hãy nghỉ ở nhà.

【Đăng kí】 Người có thể dùng email thì viết tên, tuổi, số điện thoại, địa chỉ người tham gia rồi gửi đến địa chỉ email srmq61299@nike.eonet.ne.jp.

Người không sử dụng email thì điền vào bản đăng kí rồi nộp cho trung tâm cộng đồng Azuchi.

※ Nếu trẻ em có dị ứng, điều gì lo lắng hoặc việc gì quan trọng xin hãy thông báo cho trung tâm 「Kanchan no Chiisana ie」

※ Cho đến khi khai mạc sự kiện phụ huynh xin hãy đảm bảo an toàn cho trẻ em dẫn theo.

【Liên lạc】 Đại diện của trung tâm Ông(Bà)Sako 090-3708-3315



Get to know the world's various way to eat

【Activity】 Play card game and discover the various way to eat food in the world.

Storytelling "Eat by Hand" 【Lunch】 packed lunch. Bring it home and enjoy.

【Date】 September 26th. (Sat.) 10:30 to 12:10

【Place】 Azuchi Community Center (4660 Shimotoira Azuchi cho、 Omihachiman)

【Fee】 Child ¥100, Adult ¥300 【What to bring】 mask and your own drink



We will pay special attention to avoid the 3-C's (3-Mitsu) for Covid-19 infection.

✕ Closed spaces: The place and tools are disinfected and the hall is ventilated regularly .

✕ Crowded places: event sections are arranged separately to keep social distance.

✕ Close-contact: Accepted only 30 participants. Please wear mask and wash your hands.

Please refrain from coming to the event if you have fever, cough or feel tired.

【Application】 Deadline **September 24th (Thurs).**

E-mail to srmq61299@nike.eonet.ne.jp with your name, age, telephone number and e-mail address, or

Fill in the Application Form and bring it to "Azuchi Community Center or "Kanchan no Chisana Ie".

【Important】

Let us know in advance if you and your child need special care, or have an allergy to a specific food.

Please make sure that your child(ren) come to the event place safely with a responsible guardian.

【Contact】 「Kanchan no Chiisana Ie」 Representative Sako 090-3708-3315

Informação sobre o próximo evento divertido da pequena casa do Kanchan

Conheça os modos de comer comida de vários países.

(Português) 「ポルトガル語」

【Atividade】 Vamos conhecer os modos de comer comida de vários países jogando carta.

【Leitura de livro ilustrado】 Título: Comer com a mão

No dia, vamos entregar almoço para levar para casa.

【Data】 26 de setembro. (Sábado) das 10:30 às 12:10

【Local】 Azuchi Community Center

【Custo】 Crianças 100 ienes, Adultos 300 ienes (favor pagar no dia)

【O que trazer】 máscara, cantil (água, chá etc.)

~Vamos tomar as seguintes medidas contra o corona vírus

◆evitar aglomeração ◆desinfetar as mãos com álcool ◆manter a distância social entre os participantes ◆ventilar o ambiente ◆usar máscara e lavar as mãos

Não iremos almoçar junto. Caso não estiver se sentindo bem, descanse em casa.

【Inscrição】 Envie o nome, idade, telefone e o endereço do participante no seguinte

e-mail : srmq61299@nike.eonet.ne.jp



Caso não tenha e-mail, favor preencher o Formulário de Inscrição e entregar na recepção do Azuchi Community Center.

* No caso de alergias à alimentos ou outros cuidados favor nos comunicar de modo antecipado.

* O percurso de ida e volta será da responsabilidade dos pais.

【Contato】 Kanchan no Chiisana Ie Responsável (Sako) TEL 090-3708-3315